

B1.45.2 Fórmulas de cortesía: ¿podrías...? - creo que...

Formules van beleefdheid: ¿podrías...? - creo que...



Deze uitdrukkingen gebruik je om iets te vragen, je mening te geven of iets te weigeren op een beleefde en minder directe manier.

Vragen	Meningen uitdrukken	Weigeren of grenzen aangeven
¿Podrías repetir la información, por favor? (Zou je de informatie nog een keer kunnen herhalen, alsjeblieft?)	Creo que esta opción sería mejor. (Ik denk dat deze optie beter zou zijn.)	Lo siento, pero no va a ser posible. (Het spijt me, maar het gaat niet mogelijk zijn.)
¿Te importaría esperar un momento? (Zou je het erg vinden om een moment te wachten?)	Me parece que funciona bien así. (Het lijkt me dat het zo goed werkt.)	En este momento no va a ser posible. (Op dit moment gaat het niet mogelijk zijn.)
¿Qué deseaba comentar al final? (Wat wilde u aan het einde graag bespreken?)	Yo diría que no es exactamente así. (Ik zou zeggen dat het niet precies zo is.)	De acuerdo, pero preferimos esperar. (Akkoord, maar we wachten liever.)
¿Cómo dice?, no le he entendido bien. (Wat zegt u?, ik heb u niet goed begrepen.)		Lo siento , ha sido un malentendido. (Het spijt me, het is een misverstand geweest.)
Perdóneme , ¿puede repetirlo? (Neemt u me niet kwalijk, kunt u het herhalen?)		Es que tenía otro compromiso. (Het is dat ik een andere afspraak had.)

1. Vertaal en kies het juiste antwoord

- _____, ¿podría hablar un poco más despacio para que todos le entendieran?
a. Perdóneme b. Es que c. Lo siento, pero d. Perdóneme
- _____ su propuesta puede funcionar muy bien en eventos de networking internacionales.
a. Pienso de que b. Creo que c. Es que d. Lo siento, pero
- _____ la sala de conferencias ya está completa para esta tarde.
a. ¿Te importaría b. Lo siento, pero c. Creo que d. De acuerdo, pero
- _____ sería mejor empezar ahora y dejar el debate para después de la pausa para café.
a. Me parece que b. Yo diría c. ¿Podrías d. Lo siento

1. Perdóneme 2. Creo que 3. Lo siento, pero 4. Me parece que

2. Herschrijf de zinnen

- (¿Podrías...?) Repite la información.

(Zou je de informatie kunnen herhalen, alstublieft?)

2. (Creo que...) Es mejor cambiar la fecha de la reunión.

(Ik denk dat het beter is om de datum van de vergadering te verzetten.)

3. (Lo siento, pero...) No puedo ayudarte con este informe.

(Het spijt me, maar ik kan je niet helpen met dit rapport.)

4. (¿Te importaría...?) Espera un momento.

(Zou je even willen wachten?)

3. En parejas, organiza y acuerda detalles de una comida de trabajo en el congreso.

Situación

Durante la pausa para café de un congreso, negocias una comida de trabajo con otro asistente.

Discutir

- ¿Qué prefieres aprovechar más: la conferencia principal o el evento de networking? Explica por qué.
 - Imagina que el restaurante está completo: ¿cómo rechazarías la propuesta con cortesía y qué alternativa propones? Sé específico (hora, lugar).
-

Palabras y frases útiles

- ¿Podrías reservar una mesa cerca del auditorio?
 - Creo que el evento de networking después de la clausura es más útil.
 - La sala de conferencias está completa; no hay plazas libres.
-

Usar en conversación

- ¿Podrías...? / ¿Te importaría...? para pedir
- Creo que... / Me parece que... para opinar
- Lo siento, pero... / Es que... para rechazar o poner límites